



***Les langues, les littératures et les cultures françaises et slaves  
en contact et en divergence***

**16 décembre 2022 (vendredi)**

10.45–11.00

Ouverture du colloque (**section A**)

11.00–11.45

Session plénière : Fabrice MARSAC (Université de Strasbourg)

*L'accord du participe passé à cinquante contre un (section A)*

<b>Session IA : 11.45–13.25</b> <b>Littérature</b> modérateur : Nermin Vučelj	<b>Session IB : 11.45–13.25</b> <b>Langue</b> modérateur : Fabrice Marsac
Justyna BAJDA <i>Dans le Pays des fées. L'Image de Paris de la belle époque dans les articles de presse de Gabriela Zapolska</i>	Irina BABAMOVA, Snezana PETROVA <i>La langue française dans la presse macédonienne</i>
Vladimir ĐURIĆ <i>La langue, la littérature et la culture françaises dans l'œuvre littéraire de Julka Hlapec Đorđević</i>	Olivera VUŠOVIĆ <i>Traduire un accord international de l'Union européenne : comparaison des solutions françaises et BCMS</i>
Elisaveta POPOVSKA <i>La figure de la mère dans les chroniques familiales de Marguerite Yourcenar et de Luan Starova</i>	Tatjana SAMARDŽIJA <i>Le ne explétif et la traduction serbe des conjonction temporelles de postériorité avant que et jusqu'à ce que</i>
Nikola BJELIĆ <i>L'image de la Serbie dans L'usage du monde de Nicolas Bouvier</i>	Monika GRABOWSKA, Witold UCHEREK <i>Les problèmes de la rédaction de texte académique en français (exemple de mémoire de diplôme)</i>
13.25–13.40 : DISCUSSION	

13.40–15.00 : pause déjeuner

<b>Session IIA : 15.00–16.00</b> <b>Culture</b> modératrice : Justyna Bajda	<b>Session IIB : 15.00–16.00</b> <b>Langue</b> modérateur : Witold Ucherek
Vanja CVETKOVIĆ <i>Quelques aspects du mythe littéraire</i>	Hanna KOST, Zoriana PISKOZOUB <i>Les unités parémiques avec un élément animalier (étude comparative en trois langues – français, polonais, ukrainien)</i>
Ana LALIĆ, Emir ŠIŠIĆ <i>Représentations culturelles sur France et sur l'Italie : un regard croisé des locuteurs bosniens</i>	Stefan ZDRAVKOVIĆ <i>Les phrasèmes comparatifs français et serbes avec les noms d'oiseaux possédant la composante comme/kao</i>
Nermin VUČELJ <i>Encyclopédisme français : l'esprit frondeur dans la République des Lettres</i>	Ivan JOVANOVIĆ <i>Le concept de l'aspect physique dans la phraséologie animalière française et serbe</i>
16.00 –16.15 : DISCUSSION	

16.15–16.30 : pause café

<b>SESSION IIIA : 16.30–17.30</b> <b>Didactique</b> modératrice : Monika Grabowska	<b>SESSION IIIB : 16.30–17.30</b> <b>Langue</b> modérateur : Ivan Jovanović
Nataša IGNJATOVIĆ <i>L'approche des voyelles françaises dans les manuels de FLE</i>	Ivana MILJKOVIĆ <i>Adaptation des mots empruntés par la langue française</i>
Vesna SIMOVIĆ <i>Le texte littéraire et l'interculturalité en classe de FLE</i>	Sofija FILIPOVIĆ, Selena STANKOVIĆ <i>La transposition de personnes en français et les équivalents serbes</i>
Jelena JACOVIĆ, Nataša ŽIVIĆ <i>L'enseignement du français précoce à Niš : éveil et défis</i>	Andela VASILJEVIĆ <i>L'analyse sémantique et pragmatique de l'adverbe français autrement et ses équivalents serbes</i>
17.30–17.45 : DISCUSSION	17.30–17.45 : DISCUSSION

17.45 : clôture du colloque (section A)